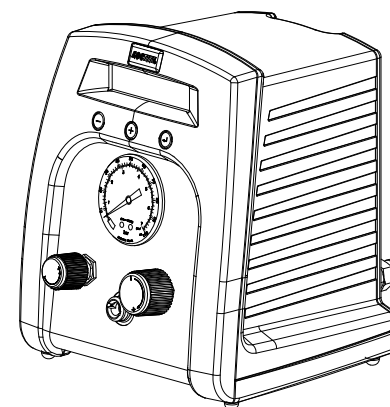




EQUIPMENT **Operation Manual**



Loctite® Digital Syringe Dispenser

Part Number 883976

Benutzerhandbuch
Loctite® Digitales
Kartuschendosiergerät
Artikelnummer 883976

Manual de operación
Loctite® Dosificador
digital tipo jeringa
Número de parte 883976



Table of Contents	2
1. Safety - Please Observe the Following	3
1.1 Emphasized Sections	
1.2 For Your Safety	
1.3 Unpacking and Inspection	
1.4 Items Supplied	
2 Description	4
3 Technical Data	6
4 Installation	6
5 Operation	7
5.1 Set up Instructions	
Manual Mode	
5.2 Dispense Cycle Setting	
Time Mode	
Incremental Mode with Teach Function	
Cycle Counter Reset	
6 Troubleshooting	10
7 Maintenance & Operational Tips	11
8 Accessories and Spare Parts	11
9 I/O Configuration & Pneumatic Diagram	12
10 Warranty	13
11 Declaration of Conformity	15

1 Please Observe The Following

1.1 Emphasized Sections

Warning!

Refers to safety regulations and requires safety measures that protect the operator or other persons from injury or danger to life or property

Caution!

Emphasizes what must be done or avoided so that the unit or other property is not damaged.

Notice:

Gives recommendations for better handling of the unit during operation or adjustment as well as for service activities.

1.2 For Your Safety

 For safe and successful operation of the unit, read these instructions completely. If the instructions are not observed, the manufacturer can assume no responsibility.

 Do not operate the unit in excess of rated capacities.

 Do not use the unit to dispense flammable or corrosive fluids.

 Do not use in wet or exposed environments.

 Observe general safety regulations for the handling of chemicals such as Loctite[®] adhesives and sealants. Observe the manufacturer's instructions as stated in the Material Safety Data Sheet (MSDS).

 Make sure the Unit stands stable and secure.

1.3 Unpacking and Inspection

Carefully unpack the Loctite® Digital Syringe Dispenser and examine the items contained in the carton. Inspect the unit for any damage that might have occurred in transit. If such damage has occurred, notify the carrier immediately. Claims for damage must be made by the consignee to the carrier and should be reported to the manufacturer.

1.4 Items supplied

- (1) Digital Syringe Dispenser 883976
- (1) Universal Power Cord and Adapter 902520
- (1) Foot Switch 902521
- (1) Syringe Stand 901459
- (1) 10ml and (1) 30ml Airline Adapter
- (1) Dual Unit Stacking Lock Pin 8900574
- (1) Air line Support Mast 8900575
- (1) Needle Sample Kit
- (1) Inlet Air Hose (6mm OD x 6ft) & Fitting Kit 902523

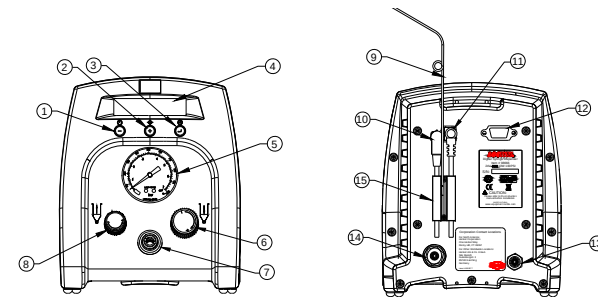
2 Description

The Loctite® Digital Syringe Dispenser 883976 is semi automatic dispensing system designed for adhesives and fluids packaged in syringe barrels. The unit has digital timing control, with decimal control to .001 seconds for increased precision over typical pressure time systems. An adjustable pressure regulator controls a pulse of air, and when used in conjunction with a airline adapter attached to an adhesive syringe barrel, it will provide a controlled dispense of that adhesive. Additional features include

- Vacuum suck-back that can effectively control product dripping or stringing.

- Timed or Incremental Mode to allow adhesive to be applied at once or in an incremental fashion.
- Convenient “Teach Mode” to help determine time required when the dispense amount is not known.
- Cycle counter option displays clearly in LCD screen
- The unit can also be integrated into PLC programming to facilitate a continuous operation.

2.1 Feature Descriptions



Items	Description	Items	Description
1	Power Button	9	Receiver head air hose mast
2	Mode Button	10	Foot Switch Receptacle
3	Set up/Save Button	11	Power Receptacle
4	Display	12	I/O Connection
5	Air Pressure Gauge	13	Exhaust Port
6	Air Pressure Regulator	14	Air Inlet
7	Pulsed Air Outlet	15	Cord Lock
8	Vacuum Control		

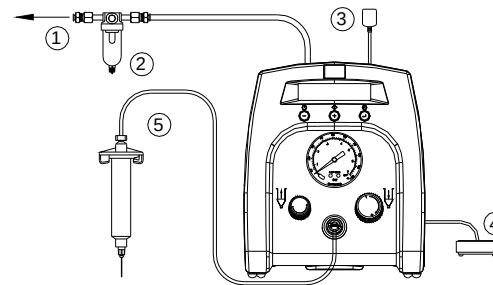
Fig 2.1

3 Technical Data

Size	152mm X 165mm X 178mm (6" X 6.5" X 7.0")	Max. Relative Humidity	80% for temperature up to 31°C (87.8°F) Decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F)
Weight	1.2 kg (2.6lbs)	Air Output	0-100 psi (0-6.9 bars)
Minimum Dispense Time	0.020 Seconds	Maximum Dispense Time	60.000 seconds
Input Voltage	24VDC	Vacuum	406mm (16") of Hg
Rated Power	10W	Timer	0.020 – 60.000 seconds
Air Input	100 psi (6.9 bars) Max.	Cycle Mode	Timed, Incremental, Manual
Pollution Degree	II	Timing Repeat Tolerance	+/- 0.001%
Installation Category	I	Cycle Rate	600 cycles/min
Indoor Use	Altitude up to 2,000m (6,562ft)	LCD	16 X 2 display segments
Operating Temperature	0°C to 50°C (32°F to 122°F)	Storage Temperature	-10°C to 60°C (14°F to 140°F)

4 Installation

 Use 5 micron Filter –Regulator –Loctite 985397 or equivalent for inlet air supply



Items	Description
1	To Air Source
2	Air Filter –sold separately
3	Power Adapter
4	Foot Switch
5	Syringe Adapter

Fig. 4.1

4.1 10ml or 30ml syringe adapter attaches to Pulsed Air Outlet (7) and syringe barrel.

5 Operation

5.1 Set up Instructions – Manual Dispense Cycle Setting

The **Manual Mode** allows the unit to pulse for the duration that the foot switch is depressed. It is typically used to start up and purging through a dispense needle.

 The unit is factory pre-set with a dispense time of 0.1 seconds. Manual mode will not function unless there is time set in the time display. (00.000 time setting will not allow the unit to dispense in manual mode)

5.1.1 Turn on the unit by pressing the Power button (1).

5.1.2 Press the Mode button (2) until **Manual Mode** appears on the display.

5.1.3 Turn up the air pressure by rotating the Air Pressure Regulator knob (6) until the desired pressure is indicated on the Air Pressure Gauge (5).

5.1.4 After filling the barrel or using pre-packaged adhesive, attach the syringe to the syringe adapter. Make certain that the syringe locks into place.

5.1.5 Connect the plug end of the receiver head assembly to the Air Dispense Outlet (7).

5.1.6 If vacuum “suck back” is needed, rotate the Vacuum Regulator (8) counter clockwise until the desired vacuum pressure is obtained.

5.1.7 Press and hold the Footswitch to activate the dispense cycle. (The Manual Mode is now activated)

5.2 Dispense Cycle Setting – See Figure 5.1

Push the Mode button (2) to select **Timed Mode** or **Incremental Mode**.

- **Timed Mode**: Allows the unit to dispense for the the complete amount of time set on the timer when the foot switch is initiated
- **Incremental Mode**: Allows the unit to dispense for as long as the foot pedal is depressed and will continue till the set time is reached. This allows a

pre-determined amount of product to be incrementally added in steps if desired.

5.2.1 Setting the Timer in the Timed Mode

- 5.2.1.1 From the Timed Mode , press and hold button the Set button (3) for 2 seconds. The unit will enter the Set- up Mode and allow each or the time digits to be set.
- 5.2.1.2 Pressing the Set button (3) from this point moves the the cursor to the next digit and back till the desired time has been set
- 5.2.1.3 Press the (+) and (-) button to set the time for each digit desired. (You can not go past 0 with either button.) Minimum dispense time is 00.020 seconds
- 5.2.1.4 When your desired time has been entered, press and hold the Set button (3) for two seconds to save the data.

5.2.2 Setting the Timer in the Incremental Mode

Setting the timer from the Incremental mode, “Teach Mode” is helpful in determining dispense time required when dispense output is unknown. The timer will continue to accumulate time as long as the foot pedal is depressed, allowing the user to “teach” the unit the exact time needed

- 5.2.2.1 From the Incremental Mode, press and hold the Set button (3) to enter the “Teach Mode”. The unit will still read Set-up, however the time will show “0.000” in the LCD.
- 5.2.2.2 Press and hold down the foot switch. Product will dispense and time will accumulate. Continue to release and press the foot switch till the desired quantity has been dispensed.
- 5.2.2.3 Press and hold the Set button (3) for two seconds to save the data.

5.2.3 Resetting the Cycle Counter

The cycle counter records the numbers of automatic dispense cycles being activated. Up to 65,535 cycles can be recorded. This number is shown at the lower right hand corner of the LCD. To reset the counter;

5.2.3.1 Press and hold the Set button (3) for two seconds to enter the Set up mode.

5.2.3.2 Then re-press and hold the Set button (3) for three to five more seconds to reset the counter. After two seconds the screen will first show “Saving Data” but continue holding till the cycle counter resets to 00000 .



6 Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTION
LCD does not light	No power input	- Check power cord connections - Turn on power
System will not actuate	- Foot switch not plugged in or improperly plugged in - Defective foot switch - Broken wire or loose connection inside unit - Defective solenoid - Defective PC board	- Check foot switch connection - Foot switch needs to be repaired or replaced - Unplug power cord and disconnect air supply. Remove cover and check for broken wires or loose connections - Replace solenoid - Replace PC board
System will not pressurize	- Insufficient air pressure - Air hoses not plugged in - Regulator defective	- Increase air supply pressure - Check connection - Replace regulator
System will not pull vacuum	- Vacuum setting is too low - Defective solenoid - Defective vacuum venturi - Defective vacuum needle valve	- Increase vacuum setting - Replace solenoid valve - Replace venturi - Replace needle valve
Inconsistent dispensing	- Air bubbles in adhesive - Dispense time is too low - Dispense needle started to clog	- Reduce vacuum setting - Increase dispensing time - Replace needle

7 Maintenance & Operational Tips

 Use Loctite® Universal Power Supply 902520 only. Always disconnect the power supply before servicing the unit.

 If using to dispense from syringes without pistons, optional In-Line Filter 984650 should be installed with the Air Line Adapter to prevent fluids from entering the unit

 Use 5 micron Filter –Regulator –Loctite 985397 or equivalent for inlet air supply

 The dispenser is designed and built to be relatively maintenance free. To assure trouble free operation, the following recommendations should be followed:

1. Make certain air supply is clean and dry.
2. When not in use turn vacuum off or disconnect air supply to unit. Failure to do so could result in adhesive being pulled back into the unit and rendering it non-functional.
3. Avoid turning barrels upside down or laying barrel so that material may run through airline to internal components.
4. Avoid connecting air supply exceeding 100 psi (6.9 bars)
5. Use only Amyl Alcohol to clean outside surface of the main housing.
6. Use only soft cloth to clean the LCD.

 While under warranty, the unit may be repaired only by an authorized Henkel service representative.

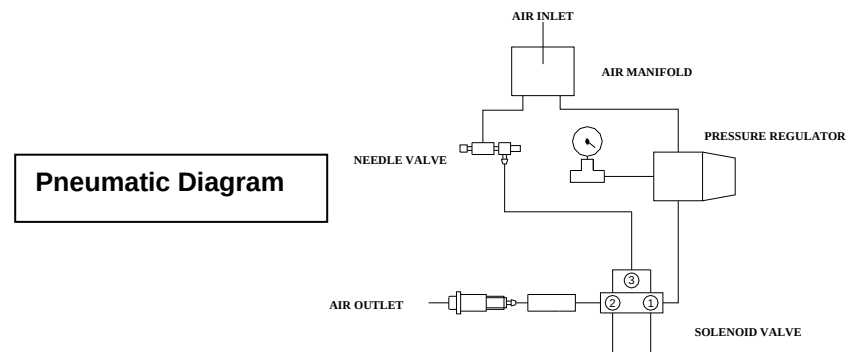
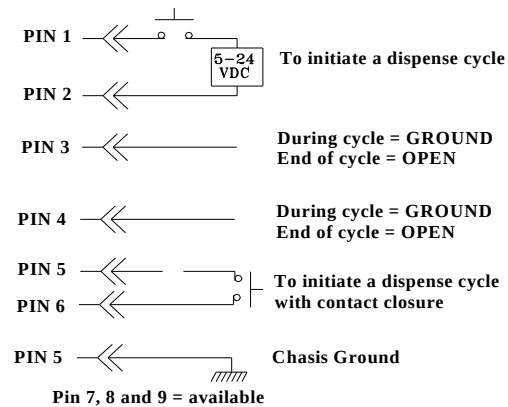
8 Accessories and Spare Parts

- Universal Power Cord and Adapter 902520
- Foot Switch 902521
- Syringe Stand 901459
- Dual Unit Stacking Lock Pin 8900574
- Air line Support Mast 8900575
- 6mm Inlet Air Tubing (10 meters) 902523

- Needle Kits and Air Line Adapters – check **Disposable Dispense Components** listing at www.equipment.loctite.com

9 I/O Configuration & Pneumatic Diagram

Upon completion of a dispense cycle, an open collector circuit closes and remains closed until the next dispense cycle. This circuit can be used to signal back to a host computer, start another device in sequence, or drive any other operations that need to be tied to the completion of the dispense cycle. Upon closure, (end of dispense cycle), power from an external source is allowed to pass through the circuit to operate a 5 to 24 VDC load. Power consumption must not exceed 250 mA. The load could be a relay, solenoid, counter, LED, or any device that will operate within a 5 to 24 VDC range and a maximum of 250 mA.



10 **Warranty**

Henkel expressly warrants that all products referred to in this Instruction Manual for the Loctite® 883976 **Digital Syringe Dispesner** (hereafter called “Products”) shall be free from defects in materials and workmanship. Liability for Henkel shall be limited, as its option, to replacing those Products which are shown to be defective in either materials or workmanship or to credit the purchaser the amount of the purchase price thereof (plus freight and insurance charges paid therefor by the user). The purchaser’s sole and exclusive remedy for breach of warranty shall be such replacement or credit.

A claim of defect in materials or workmanship in any Products shall be allowed only when it is submitted in writing within one month after discovery of the defect or after the time the defect should reasonably have been discovered and in any event, within (12) months after the delivery of the Products to the purchaser. This warranty does not apply to perishable items, such as, but not limited to: (o-rings, seals, washers, filters, lights, etc.). No such claim shall be allowed in respect of products which have been neglected or improperly stored, transported, handled, installed, connected, operated, used or maintained. In the event of unauthorized modification of the Products including, where products, parts or attachments for use in connection with the Products are available from Henkel, the use of products, parts or attachments which are not manufactured by Henkel, no claim shall be allowed.

No Products shall be returned to Henkel for any reason without prior written approval from Henkel. Products shall be returned freight prepaid, in accordance with instructions from Henkel.

NO WARRANTY IS EXTENDED TO ANY EQUIPMENT WHICH HAS BEEN ALTERED, MISUSED, NEGLECTED, OR DAMAGED BY ACCIDENT, OR IF THE SYSTEM WAS USED TO DISPENSE ANY LIQUID MATERIAL OTHER THAN LOCTITE® PRODUCTS.

EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTY CONTAINED IN THIS SECTION, HENKEL MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE PRODUCTS.

ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND OTHER WARRANTIES OF WHATEVER KIND (INCLUDING AGAINST PATENT OR TRADEMARK INFRINGEMENT) ARE HEREBY DISCLAIMED BY HENKEL AND WAIVED BY THE PURCHASER.

THIS SECTION SETS FORTH EXCLUSIVELY ALL OF LIABILITY FOR HENKEL TO THE PURCHASER IN CONTRACT, IN TORT OR OTHERWISE IN THE EVENT OF DEFECTIVE PRODUCTS.

WITHOUT LIMITATION OF THE FOREGOING, TO THE FULLEST EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAWS, HENKEL EXPRESSLY DISCLAIMS ANY LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DAMAGES INCURRED DIRECTLY OR INDIRECTLY IN CONNECTION WITH THE SALE OR USE OF, OR OTHERWISE IN CONNECTION WITH, THE PRODUCTS, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF PROFITS AND SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER CAUSED BY NEGLIGENCE FROM HENKEL OR OTHERWISE.

11 Declaration of Conformity

- Conforms with the protection requirements of Council Directive 89/336/EEC, relating to Electromagnetic Compatibility by the application of the following EMC Standards:
EN61326 / A3:2003
IEC61000-3-2:2000
IEC61000-3-3/A1:2001
- Conforms to Council Directive 72/23/EEC (Low Voltage Directive) by the application of the following standard:
IEC61010-1:2001 (2nd Edition)
- Complies to RoHS Directive 2002/95/EC given by The European Parliament and The Council of 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- Complies to European Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/EC
- Meets the requirements of the German Equipment and Product Safety Act
- Conforms to the following certification marks:





**Henkel Corporation
Engineering
Adhesives**

USA

Henkel Corporation
One Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-
3910

For all world wide
locations
Visit www.loctite.com

Canada

**Henkel Canada
Corporation**
2515 Meadowpine
Boulevard
Mississauga, Ontario L5N
6C3
Canada

For Equipment in North
America visit
www.equipment.loctite.com

Mexico

Henkel Capital, S.A. de C.V.
Blvd Magnocentro No8 Piso 2
Interlomas
52760, Huixquilucan, Edo de
Mexico

Loctite is a registered trademark of Henkel Corporation © Copyright 2006. All rights reserved. Data in this operation manual is subject to change without notice
Manual P/N: 8900580, Rev D, Date: 08/07/2014

Inhaltsverzeichnis	1
1. Sicherheitshinweise - Bitte beachten	2
1.1 Hervorhebungen	
1.2 Zu Ihrer Sicherheit	
1.3 Auspacken und Überprüfen des Inhalts	
1.4 Lieferumfang	
2 Beschreibung	5
3 Technische Daten	7
4 Installation	7
5 Betrieb	8
5.1 Setup-Anleitung	
Manueller Modus	
5.2 Einstellen des Dosierzyklus	
Zeitgesteuerter Modus	
Inkremental-Modus mit Teach-Funktion	
Rücksetzen des Zyklenzählers	
6 Fehlerbeseitigung	12
7 Wartungs- und Betriebshinweise	13
8 Zubehör und Ersatzteile	14
9 E/A-Konfiguration und Pneumatikschaltplan	14
10 Garantie	16
11 Konformitätserklärung	18

1 Sicherheitshinweise - Bitte beachten

1.1 Hervorhebungen



Warnung!

Verweist auf Sicherheitsregeln und fordert Vorsichtsmaßnahmen, die den Betreiber des Gerätes oder andere Personen vor Verletzungen, Lebensgefahr oder Sachschäden schützen.



Achtung!

Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um das Gerät oder andere Sachwerte nicht zu beschädigen.



Hinweis:

Gibt Empfehlungen zum besseren Handhaben des Gerätes bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie Wartungs- und Pflegearbeiten.

1.2 Zu Ihrer Sicherheit

 Für den gefahrlosen und erfolgreichen Einsatz des Gerätes sollte diese Anleitung vollständig gelesen werden. Werden die Anweisungen nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keine Gewährleistung.

 Das Gerät nicht außerhalb der vorgegebenen maximalen Nennleistung betreiben.

 Das Gerät nicht zum Dosieren von brennbaren oder ätzenden Flüssigkeiten verwenden.

 Nicht an Nässe aussetzen oder im Freien verwenden.

 Bei der Handhabung von Chemikalien, wie z. B. Loctite® Kleb- und Dichtstoffen, sind die allgemein gültigen Sicherheitsregeln zu befolgen. Die im Sicherheitsdatenblatt (SDB) angegebenen Herstelleranweisungen sind zu beachten.

 Das Gerät muss auf einer stabilen Fläche standfest aufgestellt werden.

1.3 Auspacken und Überprüfen des Inhalts

Das Loctite® Digitale Kartuschendosiergerät vorsichtig auspacken und den Kartoninhalt überprüfen. Das Gerät auf eventuelle Transportschäden untersuchen. Wenn Transportschäden gefunden werden, muss dies sofort dem Transportunternehmen gemeldet werden. Schadensforderungen müssen vom Empfänger an das Transportunternehmen eingereicht werden. Auch der Hersteller sollte darüber informiert werden.

1.4 Lieferumfang

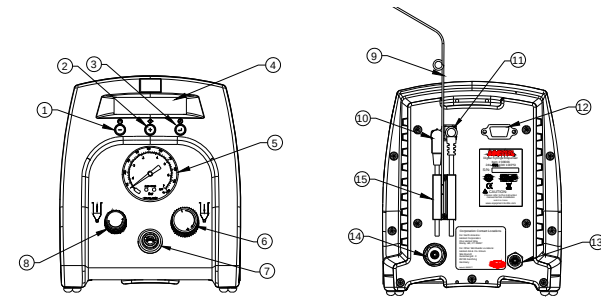
- (1) Digitales Kartuschendosiergerät 883976
- (1) Universalnetzkabel mit Adapter 902520
- (1) Fußschalter 902521
- (1) Kartuschenständer 901459
- (1) 10-ml- und (1) 30-ml-Luftleitungsadapter
- (1) Sperrstift für die Stapelung von zwei Geräten
- (1) Luftschlauchträger
- (1) Dosiernadelsatz
- (1) Lufteinlassschlauch (6 mm Ø x 1,82 m) mit Verschraubungssatz 902523

2 Beschreibung

Das Loctite® Digitale Kartuschendosiergerät 883976 ist ein halbautomatisches Dosiergerät für in Kartuschen verpackte Klebstoffe und Flüssigkeiten. Das Gerät bietet eine digitale Zeitsteuerung, die bis auf drei Dezimalstellen (d. h. bis auf 0,001 Sekunden) regelt. Die Genauigkeit ist wesentlich besser als bei Druck-Zeit-Systemen. Bei Verwendung mit einem an die Klebstoffkartusche angeschlossenen Luftleitungsadapter sorgt der einstellbare Druckregler durch die Abgabe von geregelten Druckluftimpulsen für eine kontrollierte Dosierung des Klebstoffs. Weitere Merkmale:

- Vakuum-Zurücksaugung für eine effektive Kontrolle von Nachtropfen.
- Zeitgesteuerter oder Inkremental-Betrieb; der Klebstoff kann auf einmal oder schrittweise aufgetragen werden.
- Praktischer „Teach-Modus“ hilft bei der Bestimmung der notwendigen Zeit, wenn die Dosiermenge unbekannt ist.
- Zyklenzähleroption mit gut lesbarer Meldung auf der LCD-Anzeige
- Das Gerät kann für den Dauerbetrieb auch in die Programmierung einer SPS integriert werden.

2.2 Funktionsbeschreibung



Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
1	Netzschalter	9	Luftschlauchträger
2	Modustaste	10	Steckdose für Fußschalter
3	Setup/Speichern-Taste	11	Netzsteckdose
4	Anzeige	12	E/A-Anschluss
5	Druckluftmesser	13	Ablassöffnung
6	Druckluftregler	14	Lufteinlass
7	Gepulster Dosierausgang	15	Kabelhalterung
8	Vakuumregler		

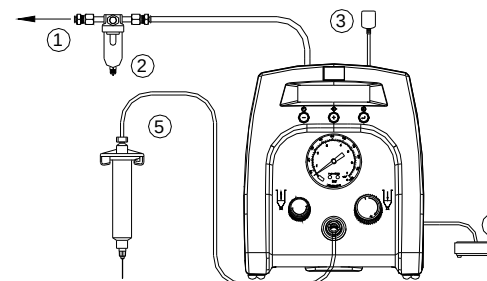
Abb. 2.1

3 Technische Daten

Abmessungen	152 mm x 165 mm x 178 mm	Max. relative Luftfeuchtigkeit	80 % bei Temperaturen bis zu 31 °C. Lineare Reduzierung auf 50 % relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C
Gewicht	1,2 kg	Luftausgang	0 - 6,9 bar
Minstdosierzeit	0,020 Sekunden	Höchst dosierzeit	99,999 Sekunden
Eingangsspannung	24 V Gleichstrom	Vakuum	406 mm Hg
Nennleistung	10 W	Zeitschaltuhr	0,020 - 99,999
Lufteingang	max. 6,9 bar	Zyklusmodus	Zeitgesteuert, Inkremental, Manuell
Verschmutzungsgrad	II	Wiederholgenauigkeit der Zeitsteuerung	+/-0,001 %
Installationskategorie	I	Zyklusgeschwindigkeit	600 Zyklen/Minute
Nur im Gebäude verwenden	Höhenlage bis zu 2.000 m	LCD	2 Zeilen mit je 16 Zeichen
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C	Temperaturbereich für die Aufbewahrung	-10 °C bis 60 °C

4 Installation

 Für den Lufteinlass muss ein 5-µm-Filter – Regler – Loctite 985397 oder gleichwertig verwendet werden



Pos.	Beschreibung
1	Zur Luftquelle
2	Luftfilter (separat bestellen)
3	Netzadapter
4	Fußschalter
5	Kartuschenadapter

Abb. 4.

4.1 Der 10-ml- oder 30-ml-Kartuschenadapter wird am gepulsten Dosierausgang (7) und am Kartuschenzylinder angeschlossen.

5 Betrieb

5.1 Setup-Anleitung – Einstellen des manuellen Dosierzyklus

Im manuellen Modus erfolgt die gepulste Dosierung für die Dauer, die der Fußschalter gedrückt wird. Dieser Modus wird normalerweise zur Inbetriebnahme des Gerätes und zum Spülen durch eine Dosiernadel verwendet.

 Die werkseitige Standardeinstellung für die Dosierzeit ist 0,1 Sekunden. Der manuelle Modus kann nicht aktiviert werden, wenn auf der Zeitanzeige keine Zeit eingestellt ist. (D. h. bei einer Zeiteinstellung von 00,000 im manuellen Modus erfolgt keine Dosierung.)

5.1.1 Schalten sie das Gerät durch Drücken des Netzschalters (1) ein.

5.1.2 Drücken Sie die Modustaste (2), bis auf der Anzeige Manual Mode (manueller Modus) erscheint.

5.1.3 Drehen Sie den Druckluftreglerknopf (6), bis der gewünschte Druck am Druckluftmesser (5) angezeigt ist.

5.1.4 Füllen Sie die Kartusche oder verwenden Sie eine vorgefüllte Klebstoffkartusche und bringen Sie diese am Kartuschenadapter an. Stellen Sie sicher, dass die Kartusche einrastet.

5.1.5 Verbinden Sie den Stecker des Kartuschenadapters mit dem Dosierausgang (7).

5.1.6 Zum Zurücksaugen des Mediums drehen Sie den Vakuumregler (8) nach links, bis das gewünschte Rückhaltevakuum erreicht ist.

5.1.7 Halten Sie den Fußschalter gedrückt, um den Dosierungszyklus zu aktivieren. (Der manuelle Modus ist jetzt eingeschaltet.)

5.2 Einstellen des Dosierzyklus – siehe Abbildung 5.1

Drücken Sie die Modustaste (2), um den zeitgesteuerten (Timed) oder Inkremental-Modus (Incremental) zu wählen.

- Zeitgesteuerter Modus: In diesem Modus beginnt die Dosierung mit dem Drücken des

Fußschalters und wird für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit fortgesetzt.

- **Inkremental-Modus:** In diesem Modus wird nur während des Drückens des Fußschalters dosiert, bis die eingestellte Gesamtzeit erreicht ist. Somit kann eine bestimmte Menge des Produktes stufenweise aufgetragen werden.

5.2.2 Einstellen der Zeitschaltuhr im zeitgesteuerten Modus

5.2.2.1 Bei aktiviertem zeitgesteuerten Modus halten Sie die Set-Taste (3) zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät wechselt in den Setup-Modus, wo die Zeit eingestellt werden kann.

5.2.2.2 Drücken Sie die Set-Taste (3), um den Cursor an die nächste oder vorherige Position zu bewegen und die gewünschte Zeit einzustellen.

5.2.2.3 Drücken Sie die Tasten (+) und (-), um jede Ziffer zu erhöhen oder zu verringern. (Eine Überschreitung von Null ist mit keiner dieser Tasten möglich.) Die Minstdosierzeit ist 00,020 Sekunden.

5.2.2.4 Wenn die gewünschte Zeit eingestellt ist, halten Sie die Set-Taste (3) zwei Sekunden lang gedrückt, um die Daten zu speichern.

5.2.2 Einstellen der Zeitschaltuhr im Inkremental-Modus
Durch Einstellen der Zeit im Inkremental-Modus kann der Teach-Modus verwendet werden. Anhand dieses Modus kann die notwendige Dosierungszeit bestimmt werden, wenn die dosierte Ausgabemenge unbekannt ist. Die Zeit wird summiert, solange der Fußschalter betätigt wird, wodurch der Benutzer die exakte benötigte Zeit in das Gerät „programmieren“ kann.

5.2.3.3 Im Inkremental-Modus halten Sie die Set-Taste (3) gedrückt, um in den Teach-Modus zu

wechseln. Auf dem LCD-Display erscheint „Set-up“ und die Zeit „0,000“.

- 5.2.3.4 Halten Sie den Fußschalter gedrückt. Das Produkt wird dosiert und die Zeit summiert. Betätigen Sie den Fußschalter wiederholt, bis die gewünschte Menge dosiert wurde.
- 5.2.3.5 Halten Sie die Set-Taste (3) zwei Sekunden lang gedrückt, um die Daten zu speichern.
- 5.2.3.6 Drücken Sie die Modustaste (2), um den zeitgesteuerten (Timed) oder Inkremental-Modus (Incremental) zu wählen. Damit ist das Gerät für die Wiederholung dieses neuen Zeitzyklus eingestellt.

5.2.4 Rücksetzen des Zyklenzählers

Der Zyklenzähler erfasst die Anzahl der aktivierten automatischen Dosierzyklen. Bis zu 65.535 Zyklen können erfasst werden. Die Zählung wird unten rechts auf der LCD-Anzeige angezeigt.

Rücksetzen des Zählers:

- 5.2.4.1 Halten Sie die Set-Taste (3) zwei Sekunden lang gedrückt, um in den Setup-Modus zu wechseln.
- 5.2.4.2 Um den Zähler rückzusetzen, halten Sie die Set-Taste (3) drei bis fünf weitere Sekunden gedrückt. Wenn nach zwei Sekunden die Meldung „Saving Data“ (Daten werden gespeichert) erscheint, halten Sie die Taste weiterhin gedrückt, bis sich der Zyklenzähler auf 00000 zurücksetzt.

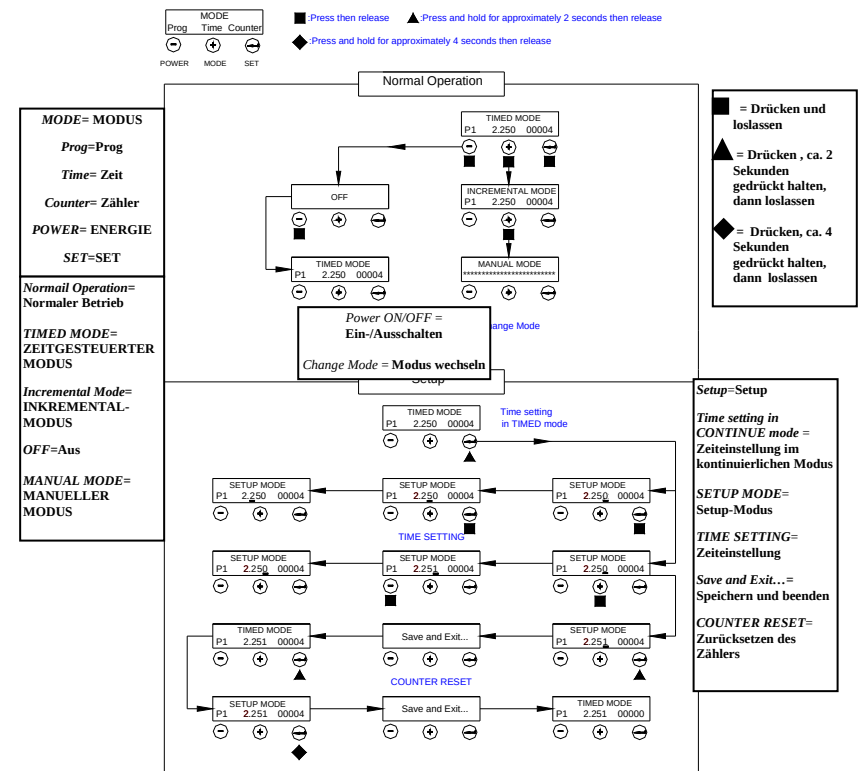


Abb. 5.1

6 Fehlerbeseitigung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BESEITIGUNG
LCD leuchtet nicht	Kein Strom	- Netzkabelanschlüsse überprüfen - Netzschalter einschalten
Keine Aktivierung der Funktionen des Systems	- Fußschalter nicht eingesteckt oder nicht richtig eingesteckt - Defekter Fußschalter - Beschädigtes Kabel oder loser Anschluss innerhalb des Gerätes - Defekter Magnet - Defekte Schaltkarte	- Anschluss des Fußschalters überprüfen - Fußschalter muss repariert oder ersetzt werden - Netzkabel herausziehen und Luftversorgung trennen. Abdeckung abnehmen und nach beschädigten Kabeln und losen Anschlüssen suchen - Magnet ersetzen - Schaltkarte ersetzen
Kein Druckaufbau im System	- Ungenügender Luftdruck - Luftschläuche nicht angeschlossen - Defekter Regler	- Luftdruck erhöhen - Anschluss überprüfen - Regler ersetzen
System zieht kein Rückhaltevakuum	- Vakuum zu niedrig eingestellt - Defekter Magnet - Defekte Vakuumdüse - Defektes Nadelventil	- Vakuumeinstellung erhöhen - Magnetventil ersetzen - Düse ersetzen - Nadelventil ersetzen
Ungleichmäßige Dosierung	- Luftblasen im Klebstoff - Dosierungszeit zu kurz - Dosierungsnadel teilweise verstopft	- Vakuumeinstellung reduzieren - Dosierungszeit erhöhen - Nadel ersetzen

 Verwenden Sie nur das Loctite® Universal-Netzteil Nr. 902520. Ziehen das Netzteil vor jeglichen Wartungsarbeiten am Gerät heraus.

 Bei Verwendung von Kartuschen ohne Kolben sollte der optionale LeitungsfILTER Nr. 984650 mit dem Luftschlauchadapter installiert werden, um ein Eindringen der Flüssigkeiten in das Gerät zu verhindern.

 Für den Lufteinlass muss ein 5-µm-Filter – Regler – Loctite 985397 oder gleichwertig verwendet werden

 Die Dosierungssteuerung ist für einen relativ wartungsfreien Gebrauch ausgeführt und gebaut. Zur Gewährleistung eines störungsfreien Betriebs sollten die folgenden Empfehlungen beachtet werden:

1. Die zugeführte Luft muss sauber und trocken sein.
2. Wenn nicht im Gebrauch drehen Vakuum ab oder trennen Luftversorgung an die Einheit. Misserfolg, so zu tun, konnte auf Bindemittel hinauslaufen, das in die Einheit zurückgezogen wird und es nichtfunktionell macht.
3. Die Kartuschen/Zylinder sollten nicht umgedreht und nicht so hingelegt werden, dass ihr Inhalt durch die Luftleitung zu den internen Komponenten fließen könnte.
4. Keine Druckluftversorgung mit mehr als 6,9 bar Druck anschließen.
5. Die Außenflächen des Hauptgehäuses nur mit Amylalkohol abwischen.
6. Die LCD-Anzeige nur mit einem weichen Tuch abwischen.

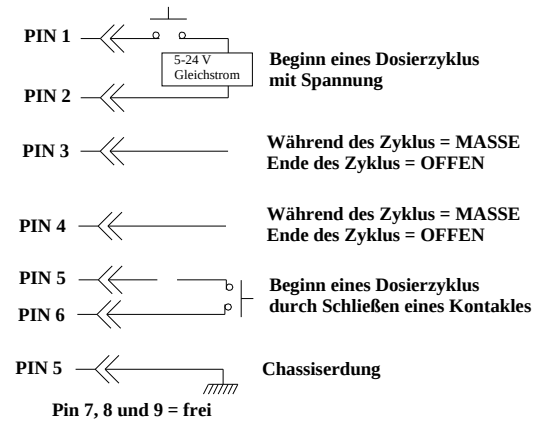
 Während der Garantiezeit darf das Gerät nur durch autorisierte Henkel-Kundendienststellen repariert werden.

8 Zubehör und Ersatzteile

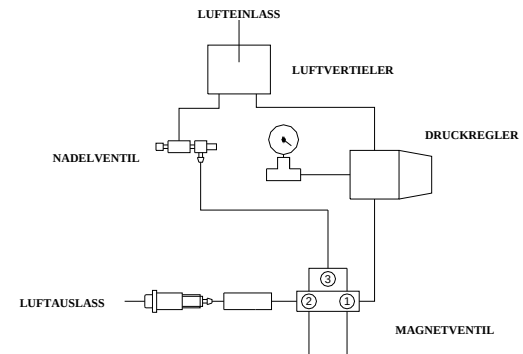
- 10 Universalnetzkabel mit Adapter 902520
- Fußschalter 902521
- Kartuschenständer 901459
- Sperrstift für die Stapelung von zwei Geräten - 8900574
- Luftschlauchträger – 8900575
- 6-mm-Lufteinlassschlauch (10 m) 902523
- Nadelsätze und Luftschlauchadapter – siehe **Disposable Dispense Components** für eine Liste von Einmalartikeln unter www.equipment.loctite.com

9 E/A-Konfiguration und Pneumatikschaltplan

Nach Ablauf eines Dosierzyklus schließt sich der offene Sammlerschaltkreis und bleibt bis zum nächsten Dosierzyklus geschlossen. Dieser Schaltkreis kann für die Signalisierung eines Hostrechners, zum Starten eines anderen in Reihe angeschlossenen Gerätes oder zum Ansteuern von anderen, mit der Fertigstellung des Dosierzyklus verbundenen Funktionen verwendet werden. Nach dem Schließen des Kreises (Ende des Dosierzyklus) kann Strom von einer externen Quelle durch diesen Kreis geleitet werden, um eine Last von 5 bis 24 V Gleichstrom zu betreiben. Die Stromaufnahme darf 250 mA nicht überschreiten. Die Last kann z. B. ein Relais, Magnet, Zähler, LED oder ein anderes Gerät sein, das innerhalb eines Bereiches von 5 bis 24 V Gleichstrom und maximal 250 mA betrieben werden kann.



Pneumatikschaltplan



10 Garantie

Henkel gewährleistet, dass alle in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Produkte für das Loctite® **883976 Digitale Kartuschendosiersystem** (die „Produkte“) frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Falls Produkte nachweisbar Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, beschränkt sich die Haftung von Henkel darauf, solche Produkte nach eigenem Ermessen entweder zu ersetzen oder dem Käufer den Kaufpreis (plus die dem Käufer entstandenen Fracht- und Versicherungskosten) zu erstatten. Der ausschließliche Rechtsbehelf des Käufers im Garantiefall ist der Ersatz des Produktes oder die Erstattung des Kaufpreises.

Garantieansprüche für Material- oder Verarbeitungsfehler in einem Produkt werden nur akzeptiert, wenn sie innerhalb eines Monats nach Auffinden des Defekts bzw. innerhalb eines für das Entdecken angemessenen Zeitraums und spätestens innerhalb von zwölf (12) Monaten nach Auslieferung des Produktes an den Käufer schriftlich gemeldet werden. Diese Gewährleistung gilt nicht für Verschleißteile, u.a.: O-Ringe, Dichtungen, Unterlegscheiben, Filter, Lampen usw. Ausgeschlossen hiervon sind Produkte, die vernachlässigt oder falsch gelagert, transportiert, gehandhabt, angeschlossen, betrieben, verwendet oder gewartet wurden. Des Weiteren sind Produkte ausgeschlossen, die ohne Genehmigung modifiziert wurden, einschließlich Geräte, bei denen Produkte, Teile oder Zubehör von anderen Herstellern verwendet wurden, obwohl die zugelassenen Produkte, Teile oder Zubehör von Henkel verfügbar sind.

Vor der Rücksendung von Produkten an Henkel muss eine schriftliche Genehmigung von Henkel eingeholt werden. Rücksendungen müssen frankiert und den Anweisungen von Henkel gemäß durchgeführt werden.

AUSGESCHLOSSEN SIND ALLE GERÄTE, DIE MODIFIZIERT, MISSBRAUCHT, VERNACHLÄSSIGT ODER IN EINEM UNFALL BESCHÄDIGT WURDEN, SOWIE SYSTEME, DIE FÜR DIE DOSIERUNG VON ANDEREN FLÜSSIGEN MATERIALIEN ALS LOCTITE® PRODUKTEN VERWENDET WURDEN.

AUSSER DER HIER BESCHRIEBENEN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GIBT HENKEL KEINERLEI WEITERE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GEWÄHR IN BEZUG AUF DIE PRODUKTE.

ZUSAGEN IN BEZUG AUF DIE MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SOWIE GEWÄHRLEISTUNGEN JEDER ART (EINSCHLIESSLICH IN BEZUG AUF PATENT- ODER MARKENSCHUTZVERLETZUNGEN) WERDEN HIERMIT AUSGESCHLOSSEN UND DER KÄUFER ERKLÄRT SEINEN VERZICHT.

DIESER ABSCHNITT UMFASST DIE GESAMTE HAFTUNG VON HENKEL GEGENÜBER DEM KÄUFER IM FALL VON DEFECTEN PRODUKTEN, OB UNTER EINEM VERTRAG, AUS UNERLAUBTER HANDLUNG ODER ANDERWEITIG.

OHNE EINSCHRÄNKUNG DES VORSTEHENDEN UND IN VOLLEM UNTER DEM ANWENDBAREN RECHT ZULÄSSIGEN UMFANG LEHNT HENKEL AUSDRÜCKLICH JEDLICHE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN AB, DIE DIREKT ODER INDIREKT IN VERBINDUNG MIT DEM VERKAUF ODER DER VERWENDUNG ODER ANDERWEITIG IN VERBINDUNG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTEHEN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG FÜR GEWINNVERLUST SOWIE SONDER- NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, OB AUFGRUND VON FAHRLÄSSIGKEIT VON HENKEL ODER ANDERWEITIG VERURSACHT.

11 Konformitätserklärung

- Erfüllt die Schutzanforderungen der EG-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG unter Anwendung folgender EMV-Normen:
EN61326 / A3:2003
IEC61000-3-2:2000
IEC61000-3-3/A1:2001
- Erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie für Niederspannung 72/23/EWG unter Anwendung folgender Norm:
IEC61010-1:2001 (2. Ausgabe)
- Erfüllt die Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2002/95/EWG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003.
- Erfüllt die EG-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/EWG.
- Erfüllt die Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes
- Erfüllt die Anforderungen für folgende Prüfzeichen:





**Henkel Corporation
Technische
Klebstoffe**

USA

Henkel Corporation
One Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-
3910

Internationale Standorte
finden Sie unter:
www.loctite.com

Canada

**Henkel Canada
Corporation**
2515 Meadowpine
Boulevard
Mississauga, Ontario L5N
6C3
Canada

Für in Nordamerika
bestimmte Geräte besuchen
www.equipment.loctite.com

Mexico

Henkel Capital, S.A. de C.V.
Blvd Magnocentro No8 Piso 2
Interlomas
52760, Huixquilucan, Edo de
Mexico

Loctite ist eine eingetragene Marke der Henkel Corporation © Copyright 2006. Alle Rechte vorbehalten. Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

Contenido	1
1. Seguridad - Por favor obedezca lo siguiente	2
1.1 Secciones enfatizadas	
1.2 Para su seguridad	
1.3 Desempaque e inspección	
1.4 Artículos suministrados	
2 Descripción	4
3 Ficha técnica	5
4 Instalación	6
5 Operación	6
5.1 Instrucciones para configuración	
Modo manual	
5.2 Configuración del ciclo de dosificación	
Modo de tiempo	
Modo de acumulación con función de aprendizaje	
Reinicialización del contador de ciclos	
6 Solución de problemas	10
7 Consejos para el mantenimiento y la operación	11
8 Refacciones y accesorios	12
9 Configuración de E/S y diagrama neumático	12
10 Garantía	14
11 Declaración de conformidad	16

1 Por favor obedezca lo siguiente

1.1 Secciones enfatizadas

¡Advertencia!

Se refiere a las normas de seguridad y requiere medidas de seguridad que protejan al operador u otras personas de posibles lesiones o riesgos a la vida y la propiedad

¡Precaución!

Enfatiza lo que debe hacerse o evitarse para que la unidad o cualquier otra propiedad no se dañen.

Aviso:

Recomendaciones para un mejor manejo de la unidad durante la operación o ajuste así como para actividades de servicio.

1.2 Para su seguridad

 Para una operación segura y adecuada de la unidad, lea todo el instructivo. Si no se acatan las instrucciones, el fabricante no podrá asumir ninguna responsabilidad.

 No haga funcionar la unidad por encima de sus capacidades nominales.

 No utilice la unidad para dosificar líquidos inflamables o corrosivos.

 No la utilice en ambientes húmedos o expuestos.

 Obedezca las normas generales de seguridad y protección para el manejo de productos químicos como lo son los adhesivos y selladores Loctite®. Obedezca las instrucciones del fabricante que se indican en la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS por sus siglas en inglés).

 Asegúrese que la unidad se sostiene colocada de manera estable y segura.

1.3 Desempaque e inspección

Desempaque con cuidado el dosificador digital tipo de jeringa Loctite® y revise los artículos contenidos en la caja de cartón. Inspeccione la unidad en busca de cualquier daño que pudiese haber sufrido en la transportación. Si nota cualquier daño, avise de inmediato al transportista. Las reclamaciones en caso de daños deben hacerse por el consignatario al transportista y deberán ser reportadas al fabricante.

1.4 Artículos suministrados

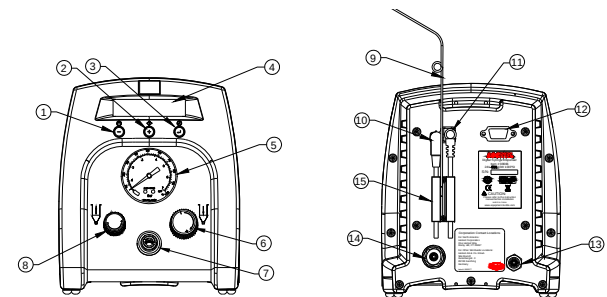
- (1) Dosificador digital tipo jeringa - 883976
- (1) Cable universal de corriente y adaptador 902520
- (1) Interruptor de pedal 902521
- (1) Soporte para la jeringa 901459
- Adaptador de línea de aire de (1) 10ml y (1) 30ml
- (1) Pasador de seguridad doble de unidad
- (1) Mástil de soporte de la línea de aire
- (1) Paquete de agujas de muestra
- (1) Manguera de entrada de aire (6mm OD x 6 pies) & paquete de ajuste 902523

2 Descripción

El dosificador digital tipo jeringa Loctite® 883976 es un sistema de dosificación semi-automático diseñado para adhesivos y líquidos empacados en barriles tipo jeringa. La unidad tiene un control mediante un temporizador digital, con control decimal de hasta .001 para una mayor precisión sobre de los sistemas tradicionales de tiempo y presión. Un regulador de presión ajustable controla un pulso de aire, y cuando se usa además de un adaptador de línea de aire unido a un barril de jeringa con adhesivo, proporciona una dosificación controlada de dicho adhesivo. Algunas otras características son

- Retorno de vacío que controla eficazmente el goteo o escurrimiento del producto.
- Modo de funcionamiento por tiempo o por acumulación para permitir que el adhesivo sea aplicado de una sola vez o de manera incremental.
- Práctico “Modo de aprendizaje” para ayudar a determinar el tiempo requerido cuando no se conoce la cantidad a dosificar.
- La opción de contador de ciclo se muestra claramente en la pantalla de cristal líquido
- La unidad puede además integrarse a la programación de PLC para facilitar una operación continua.

2.3 Descripción de características



Elementos	Descripción	Elementos	Descripción
1	Botón de encendido	9	Soporte de inserción para la cabeza de la manguera de aire
2	Botón de modo	10	Receptáculo del interruptor de pedal
3	Botón de configuración/guardar	11	Receptáculo de energía
4	Pantalla	12	Conexión de E/S
5	Indicador de presión de aire	13	Puerto de escape
6	Regulador de presión de aire	14	Entrada de aire
7	Salida de aire pulsado	15	Bloqueo de cable
8	Control de vacío		

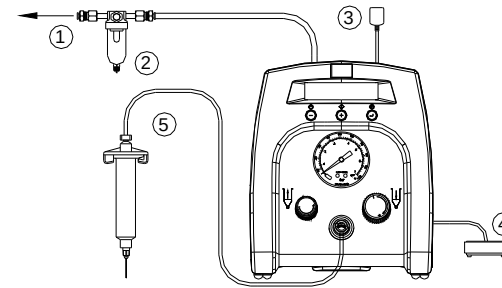
Fig. 2.1

3 Ficha técnica

Tamaño	152 mm X 165 mm X 178 mm (6" X 6,5" X 7,0")	Humedad relativa máxima	80% para una temperatura máxima de 31°C (87,8°F) con una disminución lineal hasta alcanzar el 50% de humedad relativa a 40°C (104°F)
Peso	1,2 kg	Salida de aire	0-100 psi (0-6,9 barios)
Tiempo mínimo de dosificación	0,020 segundos	Tiempo máximo de dosificación	99,999 segundos
Voltaje de la línea de entrada	24 VCD	Vacío	406mm (16") de Hg
Consumo de energía	10 W	Reloj	0,020-99,999 segundos
Entrada de aire	100 psi (6,9 barios) máx.	Modo de ciclo	Tiempo, Acumulado, Manual
Grado de contaminación	II	Tolerancia de tiempo de repetición	+/-0,001 %
Categoría de instalación	I	Velocidad de ciclo	600 ciclos/min
Uso en interiores	Altitud hasta 2000 m (6562 pies)	LCD	Segmentos de pantalla de 16 x 2
Temperatura de operación	De 0°C a 50°C (de 0,00°C a 50,00°C)	Temperatura de almacenamiento	De -10°C a 60°C (de 14°F a 140°F)

4 Instalación

👉 Use un regulador –filtro Loctite 985397 de 5 micras o equivalente para el suministro de la entrada de aire



Elementos	Descripción
1	A la fuente de aire
2	Filtro de aire–se vende por separado
3	Adaptador de corriente
4	Interruptor de pedal
5	Adaptador de jeringa

Fig. 4.1

4.1 Adaptador para jeringa de 10ml o 30 ml para unión con salida de aire pulsado (7) y barril de jeringa.

5 Operación

5.1 Instrucciones de configuración – Ajuste de ciclo de dosificación manual

El **Modo manual** permite a la unidad trabajar en pulsos mientras el pedal esté oprimido. Se utiliza típicamente para arranque y purga mediante una aguja dosificadora.

👉 La unidad viene pre-configurada con un tiempo de dosificación de 0,1 segundos. El modo manual no funcionará a menos que se haya ajustado la hora en la pantalla de tiempo. (El ajuste de tiempo a las 00.000 no permitirá que la unidad dosifique en modo manual)

5.1.1 Encienda la unidad presionando el botón de encendido (1).

5.1.2 Presione el botón de modo (2) hasta que se muestre **Modo manual** en la pantalla.

- 5.1.3 Active la presión de aire girando el selector del regulador de presión de aire (6) hasta que se indique la presión deseada en el indicador de presión de aire (5).
- 5.1.4 Después de llenar el barril o usar un adhesivo pre-empacado, una la jeringa al adaptador. Asegúrese de que la jeringa se trabaje en su lugar.
- 5.1.5 Conecte el extremo del enclave en la cabeza receptora con la salida de dosificación de aire (7).
- 5.1.6 Si se requiere “succión de vacío” para el retorno, gire el regulador de vacío (8) en sentido contrario al reloj hasta que obtenga la presión de vacío deseada.
- 5.1.7 Mantenga presionado el pedal para activar el ciclo de dosificación. (El modo manual ha sido activado)

5.2 Ajuste del ciclo de dosificación – vea la Figura 5.1

Presione el botón de Modo (2) para seleccionar **Modo por tiempo** o **Modo acumulado**.

- **Modo por tiempo:** Permite a la unidad dosificar durante la cantidad de tiempo fijada en el cronómetro cuando se activa el pedal
- **Modo acumulado:** Permite a la unidad dosificar en tanto el pedal esté presionado y continuará hasta que se haya agotado el tiempo fijado. Esto permite que una cantidad predefinida de producto se agregue de manera incremental en pasos, si se desea.

5.2.3 Ajuste del temporizador en Modo de tiempo

- 5.2.3.1 Desde el Modo de Tiempo, mantenga presionado el botón de ajuste (3) durante 2 segundos. La unidad entrará al modo de configuración y permitirá el ajuste de los dígitos de la hora.
- 5.2.3.2 Al presionar el botón de ajuste (3) desde este punto mueve el cursor hasta el siguiente dígito y de regreso hasta haber ajustado el tiempo deseado
- 5.2.3.3 Presione el botón (+) y (-) para ajustar la hora para cada dígito deseado. (No puede avanzar

más del 0 con ningún botón.) El tiempo mínimo de dosificación es de 00,020 segundos

5.2.3.4 Cuando haya ingresado la hora deseada, mantenga presionado el botón de ajuste (3) por dos segundos para guardar los datos.

5.2.2 Ajuste del temporizador en Modo acumulado

Al ajustar el temporizador desde el modo acumulado, el “Modo de aprendizaje” es útil para determinar el tiempo de dosificación necesario cuando se desconoce la salida de dosificación. El temporizador continuará acumulando tiempo mientras esté presionado el pedal, permitiendo al usuario “enseñar” a la unidad el tiempo exacto que se requiere

5.2.4.3 Desde el Modo acumulado, mantenga presionado el botón de ajuste (3) para ingresar al “Modo de aprendizaje”. La unidad mostrará Ajuste, pero la hora se mostrará como “0.000” en la pantalla LCD.

5.2.4.4 Mantenga presionado el pedal. Se dosificará el producto y se acumulará el tiempo. Continúe liberando y presionando el pedal interruptor hasta que se haya dosificado la cantidad deseada.

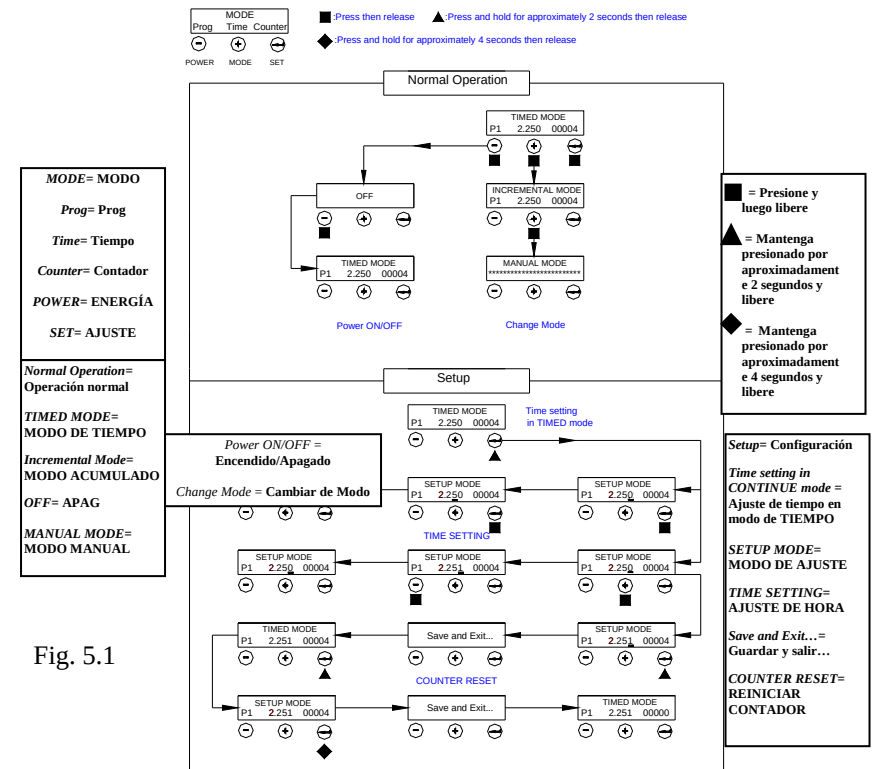
5.2.4.5 Mantenga presionado el botón de ajuste (3) durante dos segundos para guardar los datos.

5.2.4.6 Presione el botón de Modo (2) para alternar entre el Modo por tiempo y el Modo acumulado según desee. El dosificador está listo para dosificar este nuevo ciclo de tiempo

5.2.5 Reinicialización del contador de ciclos

El contador de ciclos registra el número del ciclo de dosificación automática que se está activando. Pueden registrarse hasta 65.535 ciclos. Este

- número se muestra en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD. Para reinicializar el contador;
- 5.2.5.1 Mantenga presionado el botón de ajuste (3) por dos segundos para entrar al modo de Ajustes.
- 5.2.5.2 A continuación mantenga presionado el botón de Ajuste (3) de tres a cinco segundos más para reinicializar el contador. Tras dos segundos la pantalla mostrará primero “Guardando datos” pero continúe presionando hasta que el contador de ciclos regrese a 00000 .



6 Resolución de problemas

7 Consejos para el mantenimiento y operación

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	CORRECCIÓN
La pantalla LCD no se ilumina	No hay entrada de corriente	- Revise el cable de alimentación y las conexiones - Encienda
El sistema no funciona	- El interruptor de pedal no está conectado o está mal conectado - Interruptor de pedal con fallas - Cable roto o suelto en el interior de la unidad - Solenoides con fallas - Tarjeta de PC con fallas	- Revise la conexión del interruptor de pedal - El interruptor de pedal requiere reparación o hay que reemplazarlo - Desenchufe el cable de alimentación y desconecte el suministro de aire. Retire la cubierta y busque cables rotos o sueltos - Reemplace el solenoide - Reemplace la tarjeta de PC
El sistema no acumula presión	- Presión de aire insuficiente - Las mangueras de aire no están conectadas - Falla del regulador	- Aumente la presión del suministro de aire - Verifique la conexión - Reemplace el regulador
El sistema no extrae el vacío	- El ajuste del vacío es muy bajo - Solenoides con fallas - Falla del venturi de vacío - Falla de la válvula de aguja de vacío	- Aumente el valor de ajuste de vacío - Reemplace el solenoide - Reemplace el venturi - Reemplace la válvula de aguja
Dosificación irregular	- Burbujas de aire en el adhesivo - El tiempo de dosificación es insuficiente - La aguja de dosificación comienza a trabarse	- Reduzca el valor de ajuste de vacío - Aumente el tiempo de dosificación - Reemplace la aguja

 Utilice únicamente la fuente de energía Loctite® UPS 902520. Desconecte siempre el suministro de energía antes de dar mantenimiento o servicio a la unidad.

 Si la utiliza para dosificar desde jeringas sin émbolo, debe instalar el filtro opcional de línea 984650 junto con el adaptador de línea de aire para impedir que los líquidos penetren a la unidad

 Use un regulador –filtro Loctite 985397 de 5 micras o equivalente para el suministro de la entrada de aire

 El dosificador está diseñado y fabricado para estar relativamente libre de mantenimiento. Para garantizar una operación satisfactoria, deben seguirse las recomendaciones detalladas a continuación:

1. Asegúrese que el suministro de aire esté limpio y seco.
2. When not in gasta turn vacío off ahora disconnect aire supply to une. Failure to do so could result in adhesive being pulled back into the une and rendering it no - functional.
3. Evite voltear los barriles o dejarlos acostados de modo que el material pudiese penetrar por la línea de aire hasta los componentes internos.
4. Evite conectar el suministro de aire que exceda 100 psi (6,9 barios)
5. Utilice únicamente alcohol amílico para limpiar la superficie exterior de la cubierta principal.
6. Utilice únicamente un paño suave para limpiar la pantalla LCD.

 Mientras esté en garantía, la unidad debe ser reparada únicamente por un representante de servicio autorizado por Henkel.

8 Refacciones y accesorios

- Cable de corriente y adaptador universal 902520
- Interruptor de pedal 902521
- Soporte de jeringa 901459
- Pasador de apilado de doble unidad - 8900574
- Soporte para línea de aire – 8900575
- Ducto de entrada de aire de 6mm (10 metros) 902523
- Paquetes de agujas y adaptadores de línea – revise la lista de **Componentes desechables del dosificador** (“Disposable Dispense Components”) en <http://www.equipment.loctite.com/>

9 Configuración y diagrama neumático de E/S

Al finalizar el ciclo de dosificación, un circuito colector se cierra y permanece cerrado hasta el siguiente ciclo de dosificación. Puede usarse este circuito para regresar la señal a una computadora anfitriona, arrancar otro dispositivo conectado en secuencia, o controlar cualesquiera otra operación que necesite ser ligada a la terminación del ciclo de dosificación. Al cerrarse, (fin del ciclo de dosificación), se permite que la energía de una fuente externa pase por el circuito para operar una carga de 5 a 24 VCD. El consumo energético no debe exceder 250 mA. La carga puede ser un relé, solenoide, contador, LED, o cualesquier otro dispositivo que funcione en el rango de 5 a 24 VCD y un máximo de 250 mA.

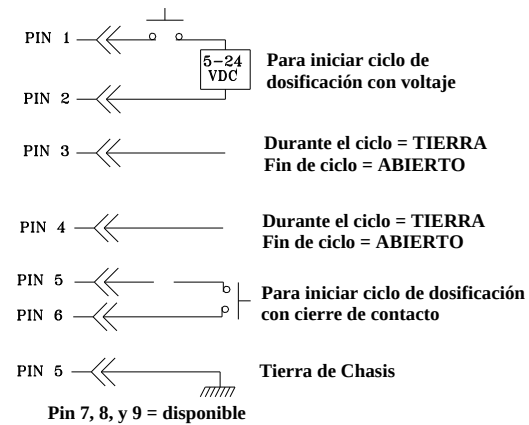
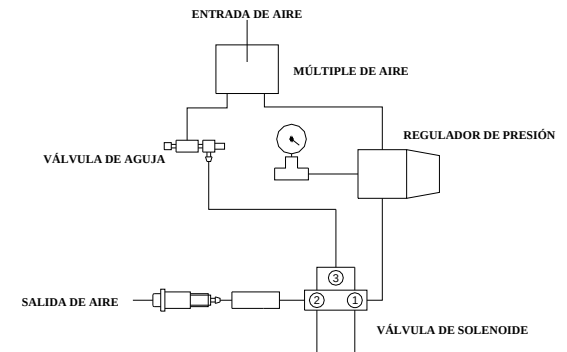


Diagrama neumático



10 Garantía

Henkel garantiza expresamente que todos los productos a los que se refiere en este Manual de instrucciones para el **Dosificador digital tipo jeringa** Loctite® **883976** (en adelante llamados “Productos”) están libres de defectos en materiales y mano de obra. La responsabilidad de Henkel es limitada, al igual que su elección para reemplazar aquellos Productos que demuestren ser defectuosos en sus materiales o mano de obra o para otorgar un crédito al comprador por el importe del precio de compra (menos los cargos por envío y seguro que serán pagados por el usuario). La

única y exclusiva vía que el comprador tiene en caso de incumplimiento de garantía será la de obtener el reemplazo o el crédito.

Se permitirá la reclamación contra un defecto de material o mano de obra en los Productos únicamente cuando sea presentada por escrito dentro del mes siguiente de haber descubierto el defecto o posterior al momento en que el defecto debió, dentro de lo razonable, haber sido descubierto y en cualquier caso, únicamente dentro de los doce (12) meses siguientes a la entrega de los Productos al comprador. Esta garantía no es aplicable a los artículos perecederos, como lo son, entre otros: (o-rings, sellos, arandelas, filtros, luces, etc.). No procederán las reclamaciones con respecto de productos que hayan sido sujetos de negligencia, o de almacenamiento, transporte, manipulación, instalación, operación, uso o mantenimiento inapropiados. En el caso de una modificación no autorizada de los Productos, incluyendo el uso de cualesquiera productos, partes o accesorios no fabricados por Henkel para ser utilizados en conexión con los Productos cuando los productos, partes o accesorios estén disponibles de Henkel, no procederán las reclamaciones.

No deberá devolverse ningún producto a Henkel bajo ninguna circunstancia sin antes obtener la aprobación por escrito de Henkel. Los productos deben devolverse con porte prepago, de acuerdo con las instrucciones de Henkel.

NO SE EXTENDERÁ LA GARANTÍA AL EQUIPO QUE HAYA SIDO MODIFICADO, MAL EMPLEADO, SUJETO A NEGLIGENCIA O DAÑADO A CAUSA DE UN ACCIDENTE, O EN CASO DE QUE EL SISTEMA HAYA SIDO UTILIZAR PARA DOSIFICAR CUALQUIER MATERIAL LÍQUIDO DISTINTO A LOS PRODUCTOS LOCTITE®.

EXCEPTO PARA LA GARANTÍA EXPRESA CONTENIDA EN ESTA SECCIÓN, HENKEL NO GARANTIZA BAJO NINGUNA RAZÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS.

TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PARTICULAR O OTRAS GARANTÍAS DE CUALQUIER CLASE (INCLUYENDO LA VIOLACIÓN DE PATENTES O DERECHOS DE MARCA) SON RECHAZADAS POR HENKEL Y EL COMPRADOR RENUNCIA A ESTAS.

ESTA SECCIÓN FIJA LA RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE HENKEL PARA CON EL COMPRADOR EN CONTRATO, COMODATO O CUALQUIERA OTRA RELACIÓN EN EL CASO DE PRODUCTOS DEFECTUOSOS.

SIN QUE LO QUE SIGUE SEA LIMITATIVO, HASTA LA MÁXIMA EXTENSIÓN POSIBLE BAJO LAS LEYES APLICABLES, HENKEL EXPRESAMENTE SE LIBERA DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS OCURRIDOS COMO CONSECUENCIA DIRECTA O INDIRECTA CON RELACIÓN A LA VENTA, USO O, CUALQUIER OTRA ACCIÓN CON RESPECTO DE LOS PRODUCTOS, INCLUYENDO ENTRE OTRAS LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, ASÍ COMO LOS DAÑOS PROVOCADOS INDIRECTAMENTE O A CONSECUENCIA DE NEGLIGENCIA DE HENKEL O TERCEROS.

11 Declaración de conformidad

- Cumple con los requisitos de protección de la norma del consejo 89/336/EEC, relativa a la compatibilidad electromagnética mediante la aplicación de las siguientes normas EMC:
EN61326 / A3:2003
IEC61000-3-2:2000
IEC61000-3-3/A1:2001
- Cumple con la directriz del consejo 72/23/EEC (directriz sobre el voltaje bajo) mediante la aplicación de la siguiente norma:
IEC61010-1:2001 (2ª Edición)
- Cumple con la norma RoHS número 2002/95/EC dada por el Parlamento Europeo y el Consejo con fecha 27 de enero de 2003 sobre la restricción en el uso de ciertas sustancias de riesgo en el equipo eléctrico y electrónico
- Cumple con la directriz europea sobre de desechos de equipo eléctrico y electrónico (WEEE) número 2002/96/EC
- Satisface los requerimientos de la Ley de Seguridad de Equipos y Productos Alemanes
- Cumple con las siguientes marcas de certificación:





**Henkel Corporation
Engineering
Adhesives**

EUA

Henkel Corporation
One Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-3910

Para conocer nuestras
ubicaciones en todo el
mundo visite
www.loctite.com

Canadá

**Henkel Canada
Corporation**
2515 Meadowpine
Boulevard
Mississauga, Ontario L5N
6C3
Canada

Para Equipo en América del
Norte visite
www.equipment.loctite.com

México

Henkel Capital, S.A. de C.V.
Blvd Magnocentro No8 Piso 2
Interlomas
52760, Huixquilucan, Edo de
Mexico

Loctite es una marca comercial registrada de Henkel Corpora© Copyright 2006. Todos los derechos reservados. La información en este manual de operación está sujeta a cambio sin previo aviso